



法泉寺 Hosen-ji temple

美しい、日本の田舎にある、静かなお寺を想像してください。伝統的たたずまいの庭園は、きれいに手入れされ、掃き清められています。ところが、訪れて来る人の目につかない、寺の裏手では、世にもおぞましい光景が見られたのです。風雨にさらされた、さびだらけのケージの中に、多数の猫がぎゅうぎゅうに詰め込まれ、糞尿にまみれています。たまたま、墓地に行こうとして、そこを通りかかった猫好きの人に発見されたのですが、そうでなかったら、猫は、脱水症と飢えで、徐々に衰弱して死んでしまったはず。この惨状を招いたのは、一体誰の責任なのでしょう。

住職の家族は留守だったので、私どもは、警察に連絡しました。まもなく、寺の奥さんと娘が、恥ずかしそうに現れました。もとはといえば、寺に2匹の猫が捨てられたのですが、繁殖し始めるまでは、別に問題はありませんでした。住職の妻は、避妊処置をした方がよいと思いはしたものの、実行に移しませんでした。なぜなら、第一に、避妊は不自然なことだし、第二に、自分の猫というわけでもなく、関係ないと考えたからです。と



救出 Rescue

of cats unable to escape from their excrement. Had it not been for a cat lover who happened to pass by on the way to the graveyard, these cats would have died slowly of dehydration and starvation. Who was responsible for this torture?

Since the priest's family were not there we called the police and soon a shame-faced wife and daughter appeared.

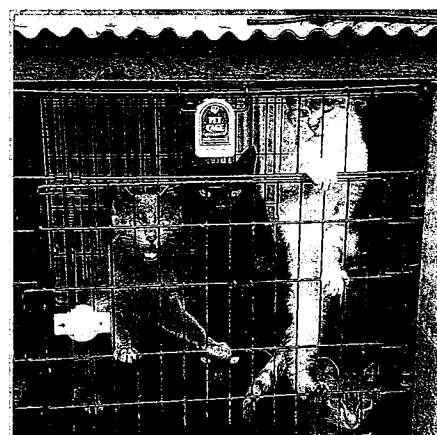
Originally two cats had been thrown away at the temple which wasn't a problem until they started breeding. Although it had occurred to the priest's wife that it might be wise to get them neutered, she didn't because a) she thought it was unnatural and b) she didn't consider the cats hers or her problem. They soon became her problem however as the numbers grew and neighbours started to complain that the cats were pooping and peeing in their vegetable gardens. So she decided to put them in cages so small

Picture a quiet Buddhist temple set in picturesque Japanese countryside. The traditional garden is immaculately trimmed and swept. At the back, out of sight of temple visitors is a scene from hell. Rusting cages exposed to the elements, crammed full

ころが、次第に数がふえてきて、近所の人から、猫が野菜畑に入り込み、排泄して困るという苦情が出てくると、もはや、他人事では済まされなくなりました。そこで、猫をいくつかのケージに入れることにしましたが、小さすぎて、トイレの場所はもちろん、餌や水を入れる皿の置き場もない有様でした。しかし、彼女は、それ以上深く考えなかったし、役所に連絡して、猫の処分を依頼するというような、仏教徒としての信条に反することはしませんでした。殺されるよりは、自然に死んでくれる方がいいと思って、放置していたのです。

猫は、全部で38匹でした。保健所に連絡して処分してもらうか、それとも、アークに連れて帰るか、選択は、そのどちらかでした。動物虐待のかどで住職の妻を告発することもできたのですが、何といたって、静かな、田舎町のことで、警察と役所の手をわずらわせたというだけで、彼女にとって耐えがたい恥であり、罰を受けたに等しい——私どもは、そう考えました。

アークに着いた猫たちは、かわいそうに、まず、水をがぶがぶ飲んで生き返り、それから、空腹を満たしました。今では、つらい仕打ちを受けた傷もすっかり癒され、かわいがってくれる里親さんを待っています。ほとんどが、1歳位のシャムネコ系雑種で、全員、ワクチンと不妊手術を済ませています。



獄中の猫たち Cats in hell

that it was impossible to put in food or water bowls let alone a litter tray. She hadn't thought much further than that and the idea of asking the town office to come and dispose of them went against her Buddhist principles. Rather than have them killed it was better to let them die naturally.

There were 38 cats in all and it was a question of whether to let the authorities take them or bring them back to ARK. It was tempting to pursue prosecution for animal cruelty with this woman but in the end we decided the shame of having the police and authorities intervene was punishment in itself, especially in a quiet rural village.

Once back at ARK the poor animals drank and drank before tucking into a proper meal. Now fully recovered from their ordeal they are looking for loving homes. They are mostly year-old Siamese crosses and have all been vaccinated and neutered.



アークでひと安心 Safe & warm at ARK